

F-Saint-Étienne: Prevádzkovanie pravidelných leteckých služieb**Verejná súťaž, ktorú vyhlásilo Francúzsko podľa článku 4 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (EHS) č. 2408/92, týkajúca sa prevádzkovania pravidelných leteckých služieb medzi Saint-Etienne (Bouthéon) a Parížom (Orly)**

(2005/C 154/10)

1. **Úvod:** Podľa ustanovení článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov Spoločenstva k letovým trasám v rámci Spoločenstva sa Francúzsko rozhodlo uložiť záväzky verejnej služby vzťahujúce sa na pravidelnú leteckú dopravu prevádzkovanú medzi Saint-Étienne (Bouthéon) a Parížom (Orly). Normy požadované týmito záväzkami verejnej služby boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* č. C 194 zo 14. augusta 2002.

Vzhľadom na to, že žiadny letecký dopravca nezačal alebo nemá v úmysle začať 17. októbra 2005 prevádzkovať pravidelné letecké služby, v súlade so záväzkami verejnej služby a bez nároku na finančnú náhradu, medzi Saint-Étienne (Bouthéon) a Parížom (Orly), Francúzsko sa v súlade s postupom stanoveným v článku 4 ods. 1 písm. d) tohto nariadenia rozhodlo obmedziť prístup na túto trasu len pre jedného leteckého dopravcu a po verejnej súťaži udeliť právo prevádzkovať tieto služby od 17. novembra 2005.

2. **Predmet verejnej súťaže:** Poskytovanie pravidelných leteckých služieb od 17. novembra 2005 medzi Saint-Étienne (Bouthéon) a Parížom (Orly) v súlade so záväzkami verejnej služby stanovenými pre toto spojenie a uverejnenými v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* č. C 194 zo 14. augusta 2002.

3. **Účasť na verejnej súťaži:** Na verejnej súťaži sa môžu zúčastniť všetci leteckí dopravcovia, ktorí sú držiteľmi platnej prevádzkovej licencie udelennej podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2407/92 z 23. júla 1992 o licenciách leteckých dopravcov.

4. **Postup verejnej súťaže:** Táto verejná súťaž podlieha ustanoveniam článku 4 ods. 1 písm. d), e), f), g), h) a i) nariadenia (EHS) č. 2408/92.

5. **Dokumentácia k verejnej súťaži:** Kompletnú dokumentáciu k verejnej súťaži obsahujúcu osobitné pravidlá týkajúce sa verejnej súťaže a dohodu o delegovaní výkonu verejnej služby, ako aj jej technickú prílohu (znenie záväzkov verejnej služby uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*) je možné získať zdarma na adrese:

Chambre de commerce et d'industrie (Obchodná a priemyselná komora) de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, direction administrative et financière (riaditeľstvo

pre správu a financie) 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne, Cedex 2. Telefón.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

6. **Finančná náhrada:** V ponukách, ktoré predložia účastníci súťaže, musí byť jasne uvedená suma, ktorá je požadovaná ako náhrada za prevádzkovanie dopravného spojenia počas troch rokov od dátumu začatia plánovaného prevádzkovania (spolu s ročným vyúčtovaním). Presná výška konečnej náhrady sa každoročne dodatočne stanoví v závislosti od skutočných výdavkov a príjmov vyplývajúcich zo služby a nepresiahne sumu uvedenú v ponuke. Maximálna suma môže byť prehodnotená iba v prípade nepredvídateľných zmien podmienok prevádzkovania.

Ročné platby sa vykonávajú vo forme zálohových platieb a vyrovnávacieho zostatku. Platba vyrovnávajúceho zostatku sa realizuje až po schválení účtov dopravcu týkajúcich sa daného spojenia a po overení prevádzkovania služby za podmienok stanovených v bode 8.

V prípade odstúpenia od zmluvy ešte pred vypršaním jej platnosti sa uplatňujú v čo najkratšom možnom čase ustanovenia bodu 8, aby sa umožnilo vyplatenie zostatku finančnej náhrady, ktorá náleží dopravcovi, pričom maximálna suma uvedená v prvom pododseku je prípadne znížená pomerne k skutočnej dĺžke prevádzkovania služby.

7. **Doba platnosti zmluvy:** Zmluva sa uzatvára (dohoda o delegovaní výkonu verejnej služby) na 3 roky od predpokladaného dátumu začatia prevádzkovania leteckých služieb uvedených v bode 2 tejto verejnej súťaže.

8. **Overovanie vykonávania služby a účtov dopravcu:** Aspoň jedenkrát do roka sa na základe dohody s dopravcom vykoná kontrola prevádzkovania služieb a analytického účtovníctva dopravcu pre dané spojenie.

9. **Vypovedanie zmluvy a výpovedná lehota:** Zmluvu môže vypovedať jedna alebo druhá zmluvná strana pred uplynutím riadnej doby platnosti zmluvy iba na základe šesťmesačnej výpovednej lehoty. V prípade, že dopravca nedodrží záväzok verejnej služby, pokladá sa to za vypovedanie zmluvy bez výpovednej lehoty, ak znova nezačal poskytovať službu v súlade so záväzkami verejnej služby do jedného mesiaca od doručenia upomienky.

10. **Pokuty:** Nedodržanie výpovednej lehoty uvedenej v bode 9 zo strany dopravcu sa stíha buď správnu pokutou podľa článku R. 330-20 zákona o civilnom letectve alebo pokutou, ktorá sa vypočíta na základe počtu mesiacov, v ktorých sa služba neposkytovala a podľa skutočných strát spoja počas daného roku až do výšky maximálnej finančnej náhrady stanovenej v bode 6.

V prípade vážneho porušovania záväzkov verejnej služby sa zmluva môže vypovedať, berúc do úvahy, že dopravca nerešpektoval žiadnu výpovednú lehotu.

V prípade čiastočného porušenia záväzkov verejnej služby sa uplatňuje zníženie maximálnej finančnej náhrady stanovenej v bode 6 bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie článku R. 330-20 zákona o civilnom letectve. Toto zníženie v prípade potreby zohľadňuje počet zrušených letov v dôsledku zavinenia zo strany dopravcu, počet vykonaných letov bez dodržania povinnosti medzipristátia vyplývajúcej zo záväzkov verejnej služby, počet dní, v ktorých nebolo dodržané časové rozpätie pristátia v mieste pristátia vyplývajúce zo záväzkov verejnej služby alebo využívanie počítačového rezervačného systému.

11. **Predloženie ponúk:** Ponuky sa musia poslať doporučenou poštovou zásielkou s doručenkou, pričom rozhodujúci je dátum na doručenke, alebo odovzdať osobne proti potvrdeniu o prevzatí, a to najneskôr do 6 týždňov od dátumu uverejnenia tejto verejnej súťaže v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 17:00 hod. miestneho času na túto adresu :

Chambre de commerce et d'industrie (Obchodná a priemyselná komora) de Saint-Étienne/Montbrison, 57, Cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne, Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

12. **Platnosť výberového konania:** V súlade s článkom 4 ods. 1 písm. d) nariadenia (EHS) č. 2408/92 je platnosť tejto verejnej súťaže podmienená tým, že do 17. októbra 2005 nepredloží žiadny dopravca Spoločenstva program prevádzkovania predmetnej trasy počnúc 17. novembrom 2005, v súlade so záväzkami verejnej služby a bez nároku na finančnú náhradu.